

Чтения А часто совпадают с чтениями Пог также в тех случаях, когда они являются явно вторичными (например, «Братиславъ» вместо «Вратиславъ» в Т1; чешск. Vratislav). Таких случаев больше десяти. Примечательно, что эти варианты читаются только в А и Пог.

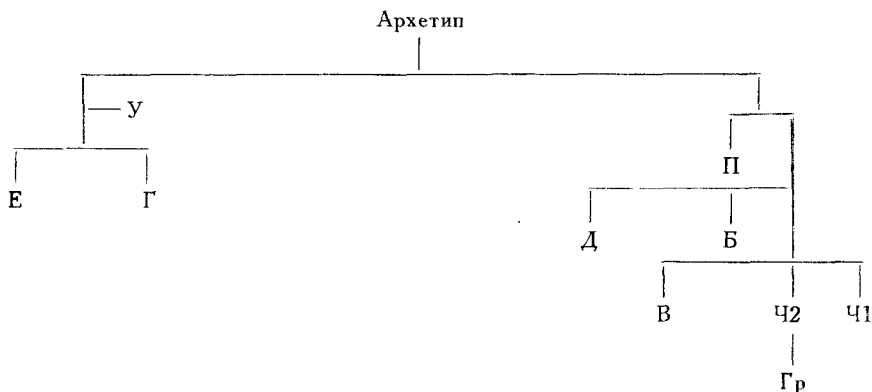
Списки А и Пог в некоторых местах не согласуются. Так, иногда — правда, очень редко — в А сохраняется более старое чтение («Боривой» вместо «Борибой» в Пог; чешск. Bogivoj). В четырех случаях в А находим чтения, не засвидетельствованные другими списками (вместо « \ddot{W} земля сербскита» Т1 и др. — « \ddot{W} страны» — А; вместо «слепец прозрѣ прикоснувся» Т1 и др. — «... прикоснуся» — А).

Все это позволяет заключить, что список А восходит, по всей видимости, к тому же гипархетипу, что и Пог. От их совместного источника А отделяют один или два промежуточных списка, Пог, может быть, — прямая копия.

Вяч (А). Анализ текста также ведет к выводу о родстве списков А и Пог. Только в А и Пог сохранились некоторые старые чтения (пример: вместо «крови же ѿго не могоша потерти» Т1 и др. — «крове» А и Пог — более древняя форма родительного падежа). В одном случае лишь в А, как кажется, сохранено подлинное чтение: «приведе па к собѣ» Т1 и др.; «приведе ѿго» Пог (ошибочно); «приведе ю» А (речь идет о матери Вячеслава).

ПренВяч. Списки Г и Е состоят в родстве с основным текстом в издании Н. И. Серебрянского,⁵ как с промежуточным источником (У). Другие принадлежат к группе текстов, во главе которой стоял список, очень близкий к ПренВяч в Прологе ГИМ, собр. Патриаршей библиотек, № 248, XIV в. (пергамен); далее — П. Близкие тексты читаются в Макарьевских Великих Минеех четвх (ГИМ, Успенское собр., № 992, XVI в.; текст читается дважды, в двух видах;⁶ далее — Ч1 и Ч2) и в Прологе ГБЛ, собр. Григоровича, № 1706, XVII в. (начало); далее — Гр.

Филяцию рассматриваемых списков ПренВяч можно приблизительно проиллюстрировать с помощью следующей схемы.



⁵ ГИМ, собр. Патриаршей библиотек, № 3, 1406 г. (пергамен); далее — У.

⁶ Ср.: N. I. Ser ebr j a n s k i j. Proložnĭ legendy... str. 53.